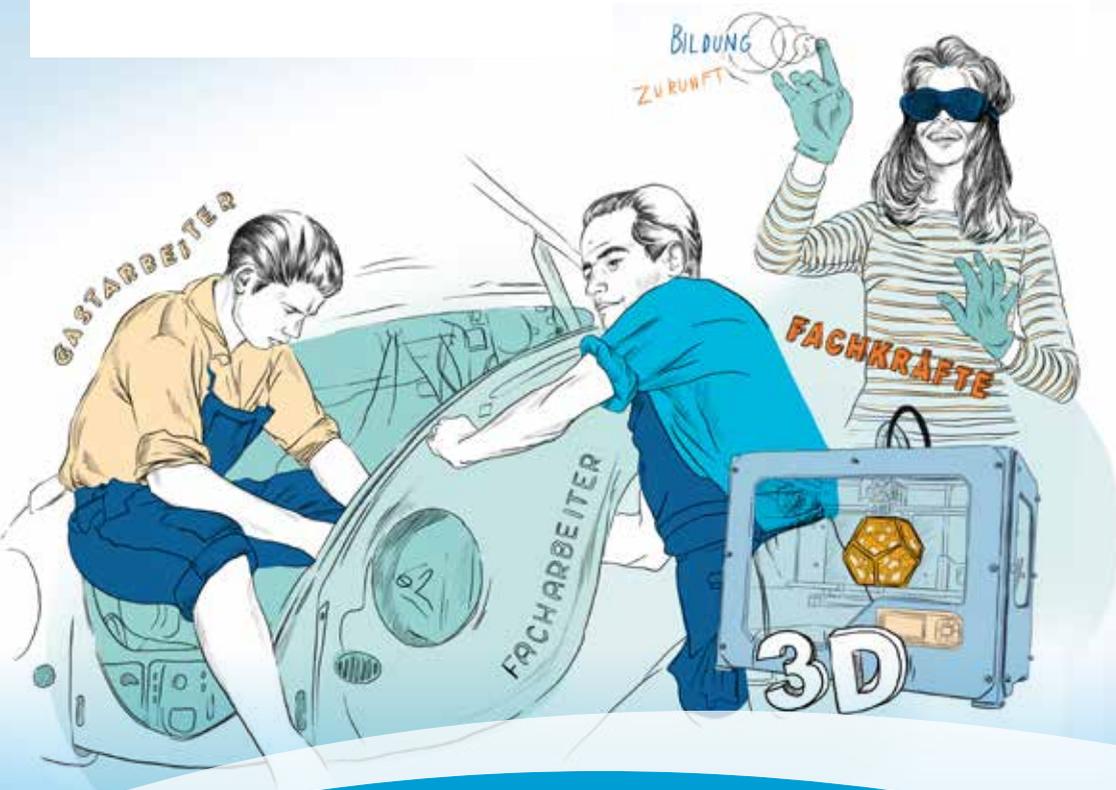




Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales

 **ESF**  
Europäischer Sozialfonds  
für Deutschland



**60 JAHRE EUROPÄISCHER SOZIALFONDS –  
INVESTITIONEN IN MENSCHEN**

**60 YEARS OF THE EUROPEAN SOCIAL FUND –  
INVESTING IN PEOPLE**



Europäische  
Union

**Zusammen. Zukunft. Gestalten.**





**60 JAHRE EUROPÄISCHER SOZIALFONDS –  
INVESTITIONEN IN MENSCHEN**

**60 YEARS OF THE EUROPEAN SOCIAL FUND –  
INVESTING IN PEOPLE**



## Einleitung Begleitbroschüre ESF-Ausstellung

2017 wird der Europäische Sozialfonds (ESF) 60 Jahre alt. Er leistet seit seiner Gründung einen entscheidenden Beitrag zum sozialen Zusammenhalt in Europa. Denn mit seinen Mitteln werden viele wegweisende Projekte und Maßnahmen zur Verbesserung der Beschäftigungsfähigkeit von Millionen Menschen finanziert.

Auch in der aktuellen Förderperiode 2014 bis 2020 unterstützt der Fonds die EU-Mitgliedstaaten zielgerichtet dabei, ihre nationalen Arbeitsmärkte zu stärken und wettbewerbsfähig zu gestalten, indem er die Menschen durch Ausbildung und Qualifizierung fördert und Hemmnisse auf dem Arbeitsmarkt abbaut. Diese Ziele stehen im Mittelpunkt der Strategie Europa 2020 für intelligentes, nachhaltiges und integratives Wachstum in den EU-Mitgliedstaaten. Der ESF spielt eine wichtige Rolle dabei, diese Ziele zu erreichen, vor allem im Hinblick auf die Bekämpfung von Arbeitslosigkeit und Armut.

In dieser Präsentation können Sie sich sowohl mit der Geschichte des ESF als auch mit Entwicklungstendenzen für die Zukunft dieses Förderinstrumentariums vertraut machen.

*Die Unterschriften unter den Römischen Verträgen (Auszug). Diese wurden am 25. März 1957 von den sechs Gründungsstaaten in Rom unterzeichnet und markieren den Beginn der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) und der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM).*

*The signatures on the Treaties of Rome (excerpt). These were signed in Rome by the founding states on 25 March 1957 and mark the beginning of the European Economic Community (EEC) and European Atomic Energy Community (EURATOM).*

## Introduction to the brochure accompanying the ESF exhibition

The European Social Fund (ESF) will be 60 years old in 2017. Since its creation it has played a key role in promoting and maintaining social cohesion across Europe. The funds it provides are used to finance many pioneering projects and measures to improve the employability of millions of people.

In the current 2014 to 2020 funding period, the fund is continuing to provide specific support to EU Member States, to help strengthen and boost the competitiveness of their national labour markets by offering people assistance with training and qualifications, and by removing obstacles on the labour market. These objectives lie at the heart of the Europe 2020 strategy of smart, sustainable and inclusive growth in the EU Member States. The ESF has an important role to play here in attaining these objectives, particularly in the fight against unemployment and poverty.

This presentation looks back at the history of the ESF and outlines future development trends for this funding instrument.

## Inhalt

60 Jahre Europäischer Sozialfonds	8
60 Jahre ESF – Investitionen in Menschen	10
<b>1957 bis 1971</b>	
Ausgleich zwischen den Mitgliedstaaten schaffen	12
<b>1972 bis 1983</b>	
Anpassung an Umstrukturierungen fördern	14
<b>1984 bis 1988</b>	
Weichen stellen für Strukturveränderungen	16
<b>1989 bis 1993</b>	
Engagement für wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt stärken	18
Benachteiligte Regionen besonders unterstützen	20
<b>1994 bis 1999</b>	
Strukturpolitisches Förderinstrument schaffen	22
Benachteiligte Menschen in den Arbeitsmarkt integrieren	24
<b>2000 bis 2006</b>	
Arbeitsmarktpolitik koordinieren	26
Mit der Unterstützung von Neugründungen neue Arbeitsplätze schaffen	28
<b>2007 bis 2013</b>	
Transnationale Zusammenarbeit stärken	30
Berufliche und soziale Teilhabe für alle	32
<b>2014 bis 2020</b>	
Nachhaltiges Wachstum sicherstellen	34
Erfolge sichern und Benachteiligungen weiter abbauen	36
Der ESF auf Tour in Deutschland	38
Impressum	40

## Contents

60 years of the European Social Fund	8
60 years of the ESF – Investing in people	11
<b>1957 to 1971</b>	
Creating a balance between the Member States	13
<b>1972 to 1983</b>	
Promoting adjustment to restructuring	15
<b>1984 to 1988</b>	
Setting the course for structural change	17
<b>1989 to 1993</b>	
Reinforcing commitment to economic and social cohesion	19
Special support for disadvantaged regions	21
<b>1994 to 1999</b>	
Creating a structural policy funding instrument	23
Integrating disadvantaged persons into the labour market	25
<b>2000 to 2006</b>	
Coordinating labour market policies	27
Supporting business start-ups to create new jobs	29
<b>2007 to 2013</b>	
Strengthening transnational cooperation	31
Vocational and social participation for all	33
<b>2014 to 2020</b>	
Securing sustainable growth	35
Safeguarding success and reducing discrimination further	37
The ESF on tour across Germany	39
Imprint	41

## 60 Jahre Europäischer Sozialfonds

Der Europäische Sozialfonds (ESF) ist Europas wichtigstes Instrument der Arbeitsmarktpolitik.

Seine Ziele: Zugang zu mehr und besseren Arbeitsplätzen, faire Berufsaussichten für die Menschen in der Europäischen Union sowie Förderung der wirtschaftlichen und sozialen Kohäsion (Zusammenhalt). Davon haben seit 1957 Millionen von Menschen profitiert.

## 60 years of the European Social Fund

The European Social Fund (ESF) is Europe's most important instrument of labour market policy.

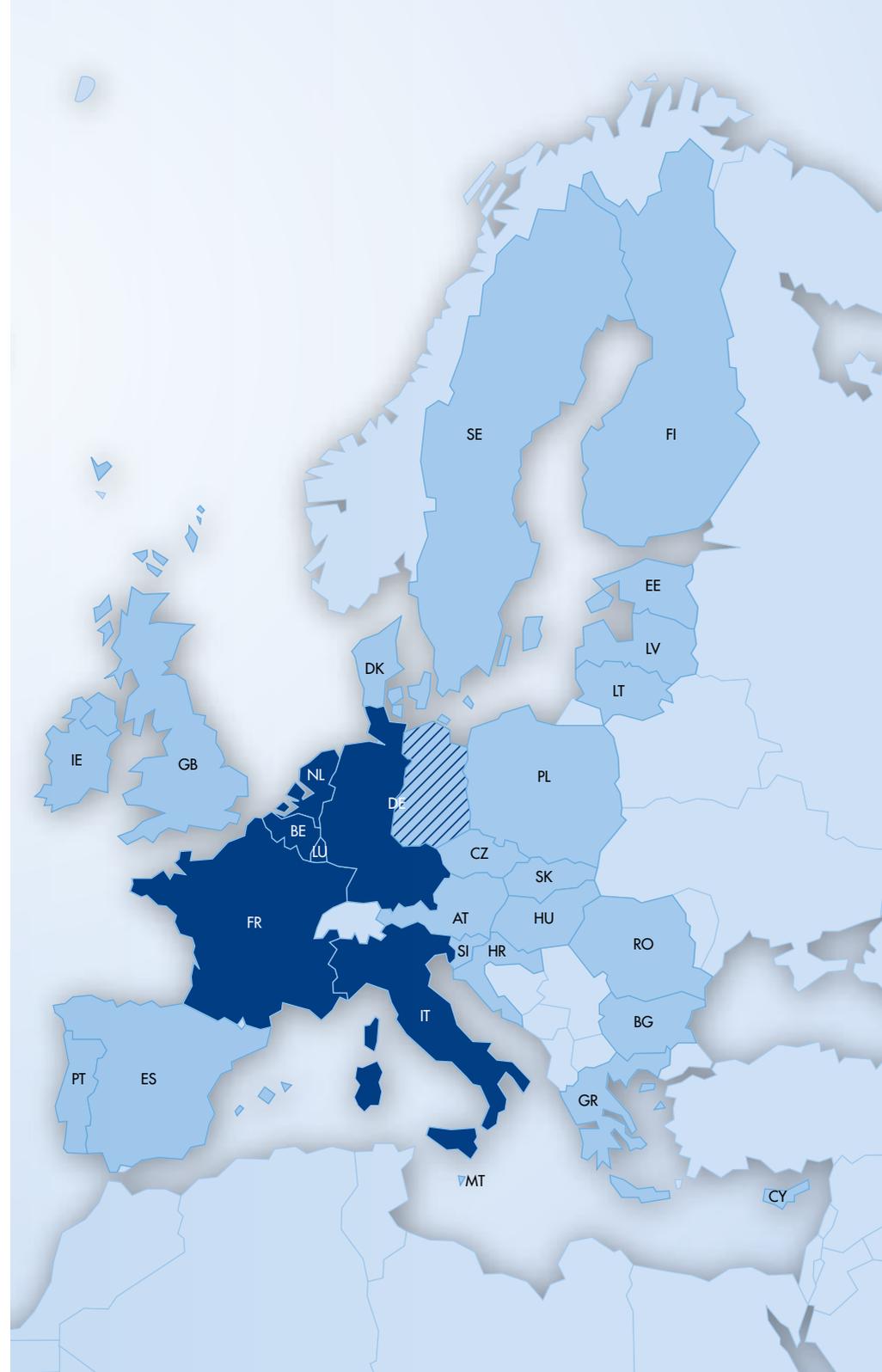
Its aims are: Access to more and better jobs, fair career prospects for European Union citizens, and the promotion of economic and social cohesion. Millions of people have benefited from the ESF since 1957.

■ Gründungsstaaten 1957  
■ Mitgliedstaaten 2017

Die EU ist von den sechs Gründungsstaaten im Jahr 1957 auf mittlerweile 28 Mitgliedstaaten angewachsen.

■ Founding Member States 1957  
■ Member States 2017

From the six founding Member States in 1957, the EU has grown to 28 Member States at present.





Politisches Archiv des Auswärtigen Amtes  
Political Archives of the German Foreign Office



Bundesregierung (Bundesbildstelle)  
Federal Govt. (Photo Dept)



Bundesregierung (Bundesbildstelle)  
Federal Govt. (Photo Dept)

## 60 Jahre ESF – Investitionen in Menschen

Der Europäische Sozialfonds (ESF) ist das wichtigste Instrument der EU, um Beschäftigte sowie Arbeitsuchende in allen Lebensphasen zu unterstützen. Der 1957 gegründete Fonds fördert vielfältige und zielgruppenspezifische Maßnahmen, die beispielsweise Arbeitslosigkeit bekämpfen oder das Ausbildungsangebot erweitern. Außerdem hilft er den Mitgliedstaaten gerade in einer globalisierten Weltwirtschaft, Arbeitsmarktentwicklungen vorausschauend aufzugreifen und bestmöglich zu steuern.

Die übergeordneten Ziele des ESF sind:

- Schaffung von mehr und besseren Arbeitsplätzen,
- hohes Beschäftigungsniveau,
- faire Berufsaussichten,
- Gleichberechtigung von Frauen und Männern,
- nachhaltige Entwicklung sowie
- wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt.

Die Unterstützung durch den ESF erfolgt stets in Zusammenarbeit mit den Mitgliedstaaten und aktuell in Einklang mit der europäischen Wachstumsstrategie Europa 2020. Im Sinne der Nachhaltigkeit konzentriert sich der ESF gegenwärtig auf besonders erfolgversprechende Projekte, um die Wirksamkeit der Maßnahmen durch höhere finanzielle Zuwendungen zu steigern. Seine Förderkriterien werden sich auch weiterhin an Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt ausrichten.

1) Die Römischen Verträge zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) werden am 25. März 1957 unterzeichnet.

2) Der Europäische Sozialfonds (ESF) ist Teil des Gründungsvertrages.

3) Die Gründungsstaaten der EWG sind Belgien, Deutschland, Frankreich, Italien, Luxemburg und die Niederlande. Der EWG-Vertrag und die Verträge zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM) sowie der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS) sind das rechtliche Fundament der späteren Europäischen Union.

1) The Treaty of Rome Establishing the European Economic Community (EEC) was signed on 25 March 1957.

2) The European Social Fund (ESF) is part of the founding treaty.

3) The founding states of the EEC were Belgium, France, Germany, Italy, Luxembourg and the Netherlands. The EEC Treaty and the Treaties Establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) and the European Coal and Steel Community (ECSC) provided the legal foundation for what was later to become the European Union.

## 60 years of the ESF – Investing in people

The European Social Fund (ESF) is the EU's most important instrument for supporting people who are either employed or seeking work in all stages of their lives. The fund, created in 1957, offers a variety of measures aimed at specific target groups, for example to combat unemployment or expand the range of training options available. Furthermore, it helps Member States, particularly against the backdrop of economic globalisation, to look ahead and pick up on labour market trends and manage them in the best way possible.

The overarching objectives of the ESF are:

- The creation of more and better jobs
- A high level of employment
- Fair career prospects
- Equal opportunities for women and men
- Sustainable development
- Economic and social cohesion

ESF support is always offered in collaboration with the Member States and currently in line with the European Union's Europe 2020 growth strategy. In order to maximize the sustainability of its projects, the ESF is currently focusing on particularly promising projects, to enhance the effectiveness of individual measures through higher financial contributions. Its funding criteria will continue to be aligned with changes in the labour market.



1



2



3

## 1957 bis 1971 Ausgleich zwischen den Mitgliedstaaten schaffen

1957 wird die Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft mit der Unterzeichnung der Römischen Verträge besiegelt. Die erste Periode des Europäischen Sozialfonds beginnt. Noch herrscht die Überzeugung, dass die Gemeinschaft automatisch zu Wachstum und Vollbeschäftigung führen wird.

Die Mitgliedsländer sind unterschiedlich stark von Arbeitslosigkeit betroffen. Als Ausgleich unter den Mitgliedstaaten werden als erstes Ziel berufliche und räumliche Flexibilität gefördert.

Die Fördergelder werden für Umschulungen und Hilfe bei der Wiedereinstellung eingesetzt. Erwerbslose, Unterbeschäftigte und Menschen mit Behinderung sowie Beschäftigte, die sich in einer Umstellungsphase im Unternehmen befinden, profitieren von den Mitteln.

**1)** In Deutschland fehlen Arbeitskräfte, wohingegen in anderen Ländern, wie zum Beispiel Italien, hohe Arbeitslosigkeit herrscht. Viele der eingewanderten Arbeitskräfte leben ohne ihre Familien in Deutschland.

**2)** Von 1960 bis 1993 kommen 3.654.180 Menschen aus Italien nach Deutschland, 3.249.700 kehren im selben Zeitraum nach Italien zurück.

**3)** 1979 sind noch 85 Prozent der italienischen Beschäftigten in Deutschland als un- oder angelernte Arbeitskräfte beschäftigt. Heute ist der Anteil des Fachpersonals und qualifizierten Angestellten erheblich höher.

**1)** While Germany had a shortage of labour, unemployment rates in other countries, such as Italy for example, were high. Many migrant workers were living in Germany without their families.

**2)** 3,654,180 Italians came to Germany from 1960 to 1993, while 3,249,700 returned to Italy in the same period.

**3)** In 1979 eighty-five percent of Italians working in Germany were still employed as unskilled or semi-skilled workers. Today the share of skilled and qualified workers is significantly higher.

## 1957 to 1971 Creating a balance between the Member States

The establishment of the European Economic Community was sealed with the signing of the Treaties of Rome in 1957. Thus began the first period of the European Social Fund. At the time there was widespread belief that the Community would automatically lead to growth and full employment.

The Member States were affected by unemployment to differing degrees. Professional and geographical flexibility was promoted as the primary goal to create a balance between the Member States.

The funds were used for re-training and for assistance with finding employment again. The unemployed, the under-employed, persons with disabilities and workers undergoing re-training in companies were among those who benefitted.



### **1972 bis 1983** **Anpassung an Umstrukturierungen fördern**

Am Anfang der zweiten ESF-Förderperiode stehen Reformen. Damit die Mittel konzentrierter zum Einsatz kommen, werden sie jetzt nach Kriterien der Gemeinschaft statt nach Richtlinien der Mitgliedsländer vergeben. Das Gesamtbudget steigt deutlich.

Wirtschaftliche Umwälzungen führen zu Umstrukturierungen ganzer Industriebereiche. Die Folgen: wachsende Arbeitslosigkeit bei gleichzeitigem Mangel an Fachkräften.

90 Prozent aller Mittel werden für Berufsbildungs- und Fortbildungsmaßnahmen eingesetzt. Auch die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit hat jetzt einen hohen Stellenwert.

#### **1973**

Beitritt des Vereinigten Königreichs, Dänemarks und Irlands

#### **1981**

Beitritt Griechenlands

*Große wirtschaftliche Veränderungen führen vielerorts zu Entlassungen und stillgelegten Fabriken wie hier in Frankreich. Fortbildungen und Umschulungen sind wichtige Maßnahmen, um arbeitslos gewordene Menschen wieder dauerhaft in den Arbeitsmarkt zu integrieren. Zwischen 1974 und 1976 gehen zum Beispiel in der Textilindustrie der EWG durchschnittlich 200.000 Arbeitsplätze pro Jahr verloren.*

*Major economic changes resulted in widespread job losses and factory shutdowns, like this one in France. Further training and re-training were important measures in bringing unemployed people back into the labour market over the long term. The EEC's textile industry, for example, lost an average of 200,000 jobs every year between 1974 and 1976.*

### **1972 to 1983** **Promoting adjustment to restructuring**

Reforms were introduced at the beginning of the second ESF funding period. In order for these funds to be deployed in a more targeted manner, they were now granted on the basis of criteria set by the Community, and no longer in line with the Member States' guidelines. The overall budget was increased considerably.

Economic upheaval led to the restructuring of entire sectors of industry. The result was growing unemployment and a lack of skilled workers at the same time.

90 percent of all funds were used for vocational training and further training measures. The fight against youth unemployment was now a priority.

#### **1973**

Accession of the United Kingdom, Denmark and Ireland

#### **1981**

Accession of Greece



1



2

## 1984 bis 1988 Weichen stellen für Strukturveränderungen

Das Vertrauen darauf, dass stetiges Wachstum zu Vollbeschäftigung in der Gemeinschaft führen wird, ist ins Wanken geraten. Der Fonds wird neu ausgerichtet. Längerfristige Strukturveränderungen gewinnen an Bedeutung. Der Ausgleich zwischen den Mitgliedstaaten ist nicht mehr die einzige Aufgabe.

Die Mittel werden im Wesentlichen für Qualifizierungsmaßnahmen eingesetzt, die notwendig sind, um den jeweiligen Arbeitsplatz zu sichern. Dabei spielt die Förderung von Jugendlichen unter 25 Jahren eine wichtige Rolle.

**1986**  
Beitritt Portugals und Spaniens

**1)** In Spanien wird mit der ESF-Förderung eine neue Ausbildungsform geschaffen, die taller-escuelas (Lehrwerkstatt). Sie bildet Jugendliche aus, die Schwierigkeiten bei der gesellschaftlichen Eingliederung haben. Schwerpunkt ist die handwerkliche Ausbildung für Arbeiten im gemeinnützigen Bereich.

**2)** Die deutsche Beratungs- und Koordinierungsstelle zur beruflichen Qualifizierung von jungen Migrantinnen und Migranten (BQM) gibt Hilfestellung beim Einstieg ins Berufsleben. Es entstehen Netzwerke und Unternehmen, Jugendliche und Eltern mit Migrationshintergrund erhalten Beratung.

**1)** With the support of the ESF, Spain introduced a new form of training, the Escuelas Taller (training workshops). They provide training to young persons experiencing difficulties in terms of social integration. The focus is on training for a skilled trade or craft in non-profit sectors.

**2)** The German Advisory and Coordinating Body for Vocational Training for Young Migrants (BQM) offers help to young migrants with their first steps into working life. Networks and companies are established, offering advice to young persons and parents with a migrant background.

## 1984 to 1988 Setting the course for structural change

The belief that continuous growth would lead to full employment across the Community was beginning to unravel. The fund was then restructured. Longer-term structural changes started to gain significance. Creating a balance between the Member States was no longer the only priority.

The funds were primarily used for skill-building measures which were needed to secure jobs. The support given to young persons under the age of 25 played a major role here.

**1986**  
Accession of Portugal and Spain



1

BMAS



2

Timo Sivonen/Joensuu/Finland



Timo Sivonen/Joensuu/Finland

### 1989 bis 1993

## Engagement für wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt stärken

Das Engagement für den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt der Gemeinschaft ist mit einer neuen Definition des Binnenmarktes gewachsen. Denn seit 1987 ist durch die Einheitliche Europäische Akte der freie Verkehr von Waren, Personen, Dienstleistungen und Kapital gewährleistet. Mit dem Maastrichter Vertrag von 1993, der die Gründung der Europäischen Union beinhaltet, wird eine weitere Stufe des Zusammenwachsens der Mitgliedstaaten erreicht.

In diesem Rahmen ist die Lancierung von Gemeinschaftsinitiativen ein Beispiel für die Verstärkung der transnationalen Zusammenarbeit. In den Jahren 1991 bis 1994 werden die Gemeinschaftsinitiativen EUROFORM, NOW und HORIZON aufgelegt.

- EUROFORM – Entwicklung und Umsetzung von Qualifikationsmaßnahmen für neue Technologien
- NOW – Förderung von Frauen zur Anpassung an Strukturveränderungen im Arbeitsmarkt
- HORIZON – Förderung der Integration von Menschen mit Behinderung und anderen sozio-kulturell benachteiligten Gruppen

1) Langzeitarbeitslose erhalten die ESF-geförderten Fortbildungsmöglichkeiten, um ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt zu verbessern. Eine Vielzahl von Absolventinnen und Absolventen findet anschließend eine Anstellung.

2) Von Langzeitarbeitslosigkeit und sozialer Ausgrenzung betroffene Menschen sind oft auf die Schaffung besonderer Arbeitsplätze angewiesen. Maßnahmen wie Berufstrainings sollen die Menschen an den Arbeitsmarkt heranzuführen.

Nach dem Beitritt Finnlands 1995 steigen auch die Finnen in diese Konzeption ein: Ob nun schon während des Projekts ein eigenes Unternehmen gegründet wird, wie hier zum Verkauf von Feuerholz für Sauna- und Heizöfen, oder während des Berufstrainings in einer Schulküche – im besten Fall entstehen eigene Geschäftsideen.

1) Further training opportunities, funded by the ESF, were offered to long-term unemployed persons to improve their prospects on the labour market. Many of those who completed their training went on to find work.

2) People affected by long-term unemployment and social marginalisation often rely on the creation of special jobs. Measures such as preparatory vocational training courses are aimed at helping people access the labour market.

The Finns also took up the idea following the country's accession in 1995. The best feature of this was the ability of participants to develop their own business ideas, whether it was setting up your own company during the project, like this one which sells firewood for sauna and heating stoves, or during preparatory vocational training in a school kitchen.

### 1989 to 1993

## Reinforcing commitment to economic and social cohesion

Commitment to economic and social cohesion in the Community grew as the Internal Market was re-defined. From 1987 the free movement of goods, individuals, services and capital was guaranteed under the Single European Act. The 1993 Maastricht Treaty, which includes the establishment of the European Union, was a further step in the process of Member States growing together.

In this context, the launching of Community initiatives exemplified growing transnational cooperation. The Community's EUROFORM, NOW and HORIZON initiatives were initiated between 1991 and 1994.

- EUROFORM – Development and implementation of training measures for new technologies
- NOW – Support for women in adapting to structural changes in the labour market
- HORIZON – Support for the integration of persons with disabilities and other socio-culturally disadvantaged groups



## 1889 bis 1993 Benachteiligte Regionen besonders unterstützen

Durch die Wiedervereinigung Deutschlands 1990 werden die Bundesländer Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen als Teil der Bundesrepublik Deutschland neu gegründet. Westberlin und der frühere Ostteil der Stadt werden ein Bundesland und Berlin wieder deutsche Hauptstadt. Die anstehende Modernisierung und Umstrukturierung der Wirtschaft in den Regionen ist eine große Herausforderung für ganz Deutschland.

Circa 30 Prozent der Fördermittel, die Ostdeutschland bis zum Ende der Förderperiode insgesamt erhält, kommen aus dem ESF. Diese Fördergelder müssen von der Gemeinschaft zusätzlich bereitgestellt werden, da die Finanzmittel für die Förderperiode 1989 bis 1993 bereits weitgehend verplant sind.

Im Bereich des ESF werden die Mittel, die für den Bund vorgesehen sind, der Bundesanstalt für Arbeit zur Finanzierung von Maßnahmen zugewiesen, die nach dem Arbeitsförderungsgesetz nicht förderfähig gewesen wären. Die den neuen Ländern direkt zugewiesenen ESF-Mittel unterstützen eine speziell auf die Bedürfnisse im jeweiligen Land zugeschnittene Arbeitsmarktpolitik.

1) Regine Hildebrandt, damalige Ministerin für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Frauen des Landes Brandenburg, setzt sich nach der Wiedervereinigung Deutschlands besonders für soziale Gerechtigkeit ein. Mit den Gronenfelder Werkstätten in Frankfurt/Oder besucht sie eine Einrichtung, die Menschen mit einer geistigen oder psychischen Behinderung einen Arbeitsplatz bietet.

2) In Berufsbildungs- und Technologie-Zentren bereiten sich Schülerinnen und Schüler auf den Berufsstart vor. Die Jugendlichen können sich in verschiedenen Handwerken ausprobieren, um später gezielt einen Ausbildungsplatz zu suchen.

1) Regine Hildebrandt, Brandenburg's former Minister of Labour, Social Affairs, Health and Women, championed social justice in particular after the unification of Germany. She paid a visit to this facility at the Gronenfelder Werkstätten in Frankfurt (Oder) which offers jobs to people with an intellectual or psychological disability.

2) Vocational training and technology centres help school pupils prepare for working life. The youngsters can try their hand at various crafts and trades, with a view to finding a place on a specific training course later on.

## 1989 to 1993 Special support for disadvantaged regions

The unification of Germany in 1990 saw the new Länder comprising Brandenburg, Mecklenburg-Western Pomerania, Saxony, Saxony-Anhalt and Thuringia become part of the Federal Republic of Germany. West Berlin and the former eastern part of the city became a single federal state (Land), with Berlin once again the new German capital. The modernisation and restructuring of the economy across the new regions was a major challenge for the whole of Germany.

Around 30 percent of the total funds received by East Germany by the end of the funding period were provided by the ESF. These were made available by the Community in addition, as financial resources for the 1989 to 1993 period had already been largely earmarked.

ESF funds which were set aside for the Federal Government were allocated to the Federal Employment Office to finance measures which would not have been eligible for support under the Employment Promotion Act. ESF funds allocated directly to the new Länder were used to support labour market policies tailored to the specific needs of the respective Land.



1



Salzburg Research Forschungsgesellschaft

2



BMAS

### 1994 bis 1999 Strukturpolitisches Förderinstrument schaffen

Der Europäische Sozialfonds setzt sich vor dem Hintergrund der Globalisierung der Wirtschaft ein neues Ziel: durch Qualifizierung der Arbeitskräfte und einen Wandel der Produktionssysteme die Anpassung an die wirtschaftliche Entwicklung vorausschauend zu fördern. Diese Reform ist das Ergebnis der Entwicklung vom reinen Ausgleichsfonds zum strukturpolitischen Förderinstrument. Zwei neu eingeführte Gemeinschaftsinitiativen unterstützen transnationale Projekte im Bereich der Entwicklung von innovativen Ansätzen:

- Bei der Gemeinschaftsinitiative „Beschäftigung“ wird die berufliche Qualifizierung und Eingliederung von arbeitslosen Jugendlichen unter 20 Jahren gefördert.
- Die Gemeinschaftsinitiative ADAPT fördert Arbeitskräfte, die aufgrund strukturell bedingter Veränderungen in ihrem Betrieb oder ihrer Branche von Arbeitslosigkeit bedroht sind. Später wird die Initiative ausgeweitet, um auch Aspekte der Informationsgesellschaft einzubeziehen.

1) Zahlreiche Projekte zeigen, wie die Anpassung an veränderte Arbeitsbedingungen durch Qualifizierung gelingen kann. Praxisorientierte Ausbildungen spielen dabei eine wichtige Rolle, denn sie erleichtern den Einstieg in den Beruf. So lernen Bäuerinnen im österreichischen Projekt „Hiatz geama's ä!“, den Computer zu nutzen.

2) Dieses niederländische Projekt ist eine Reaktion auf starke Marktveränderungen. Statt das Lager der Firma Neckermann zu verlegen und 450 Arbeitsplätze zu verlieren, erfolgen Neubau und Modernisierung. 368 Beschäftigte erhalten Nach- und Umschulungen für ihren Einsatz im neuen, voll-automatisierten Lager.

1) Numerous programmes show how successful training can be in helping people adjust to changing working conditions. Practice-oriented training courses have a crucial role to play here in making the first steps into a job easier. Female farmers were taught how to use a computer in Austria's "Hiatz geama's ä!" project.

2) This Dutch project was a reaction to drastic changes in the market. Instead of relocating the Neckermann warehouse and losing 450 jobs, a new, modernised warehouse was built. 368 employees received re-training for their jobs in the new, fully automated warehouse.

### 1994 to 1999 Creating a structural policy funding instrument

Against the backdrop of economic globalization the European Social Fund set itself a new goal: to look ahead and support the process of adjusting to new economic developments by training workers and changing production systems. This reform was the result of the fund's transition from a pure equalisation fund to a structural policy funding instrument. Two new Community initiatives were introduced to support transnational projects in developing innovative approaches:

- The Community's 'Employment' initiative helped unemployed young persons under the age of 20 with vocational skill-building and integration measures.
- The ADAPT initiative offered support to workers at risk of losing their jobs due to structural changes in their company or industry. The initiative was later expanded to include aspects of the information society.



1

Vision 21, Cyfle Cymru



Vision 21, Cyfle Cymru



2

CRPG - Reabilitação Profissional de Gaia



CRPG - Reabilitação Profissional de Gaia

### 1994 bis 1999 Benachteiligte Menschen in den Arbeitsmarkt integrieren

Neu formuliert wird ein weiteres Ziel: die Integration von Menschen, die vom Arbeitsmarkt weitgehend ausgeschlossen sind. Dazu gehören zum Beispiel Jugendliche und Menschen mit Behinderung. Letztere erhalten in den ESF-Projekten Unterstützung bei der Berufsausbildung, Wiedereingliederung oder Arbeitsplatzgestaltung.

Die neue Gemeinschaftsinitiative Beschäftigung bündelt diese Zielvorstellungen. Sie soll mit den bestehenden Aktionsbereichen HORIZON und NOW aus der letzten Förderperiode und den neuen Bereichen YOUTHSTART und INTEGRA verhindern, dass benachteiligte Menschen vom Arbeitsmarkt ausgegrenzt werden.

1) In Wales vereint Vision 21 verschiedene Einrichtungen unter einem Dach, in denen Menschen mit Behinderung eine Berufsausbildung absolvieren können. Dazu gehören ein Café, ein Gartenzentrum, eine Töpferei und eine Schreinerwerkstatt. Mit ESF-Förderung ins Leben gerufen, trägt sich das Projekt durch den Verkauf seiner Produkte anschließend weitgehend selbst.

2) Im portugiesischen Centro de Reabilitação Profissional de Gaia – CRPG finden pro Jahr fast 2.000 Menschen mit Behinderung Unterstützung bei der Ausbildung, Rückkehr in den Beruf und der Verschreibung technischer Hilfsmittel.

1) The Welsh project Vision 21 combines various facilities under one roof where persons with disabilities can complete a vocational training course. It also includes a café, garden centre, pottery shop and a carpenter's workshop. The project, which was brought into being with ESF funding, is now largely self-financing through the sale of its own products.

2) The Centro de Reabilitação Profissional de Gaia (CRPG) in Portugal is where each year almost 2,000 persons with disabilities receive support with training or assistance with their return to working life, as well as prescriptions for technical aids.

### 1994 to 1999 Integrating disadvantaged persons into the labour market

Another new objective was formulated: the integration of persons who were largely cut off from the labour market. This included young people and persons with disabilities, for example. ESF projects supported the latter group with vocational training, re-integration and workplace design.

These goals were brought together under the Community's Employment initiative. In conjunction with the existing HORIZON and NOW projects from the last funding period and the new YOUTHSTART and INTEGRA programmes, they sought to prevent the exclusion of disadvantaged persons from the labour market.

1995  
Beitritt Österreichs, Schwedens und Finnlands

1995  
Accession of Austria, Sweden and Finland



## 2000 bis 2006 Arbeitsmarktpolitik koordinieren

Das Thema Beschäftigung steht inzwischen im Mittelpunkt der europäischen Politik. Der Europäische Sozialfonds wird zum wichtigsten Finanzinstrument, um die Mitgliedstaaten bei Maßnahmen zu unterstützen, die durch Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt notwendig werden. Durch den ESF fließen ungefähr zehn Prozent des EU-Gesamtbudgets in innovative Projekte, um Menschen den Zugang zu Arbeit zu ermöglichen, ihre Beschäftigung langfristig zu sichern oder neue Arbeitsplätze zu schaffen.

Zu den wichtigen Aktionsbereichen dieser Förderperiode gehört die allgemeine und berufliche Bildung. Im Rahmen einer Politik des lebenslangen Lernens kommt dieser Schwerpunkt Menschen jeden Alters zugute. Ebenso bedeutend ist die europaweit durchgeführte Gemeinschaftsinitiative EQUAL: Sie entwickelt neue Ideen, um Diskriminierungen jeglicher Art am Arbeitsmarkt zu überwinden, zum Beispiel wegen der Geschlechtszugehörigkeit, des ethnischen Ursprungs, der Religion oder Überzeugung, einer Behinderung, des Alters oder der sexuellen Orientierung. Erfolgreich erprobte Strategien werden in der Gesetzgebung verankert. Mit dieser Initiative wird ein einheitliches EU-Förderinstrument eingeführt, das innovative transnationale Projekte in allen Politikbereichen unterstützt, die durch die Pfeiler der Europäischen Beschäftigungsstrategie und die ESF-Leitlinien abgedeckt sind. EQUAL wird in dieser Zeit als Innovationslabor des ESF bezeichnet.

*Lebenslanges Lernen gehört zur Unternehmenskultur.*

**1)** *Mit Hilfe von ESF-Fördermitteln können Weiterbildungsmöglichkeiten für Angestellte erweitert werden: Es gibt Kurse zu Fragen der Sicherheit, zur Bedienung von Gabelstaplern und zum Gebrauch von neuer Software. Sogar Beschäftigte mit Zeitverträgen können nun an diesen Lehrgängen teilnehmen.*

**2)** *Mit dem Programm „Deceuninck Career Guidance“ strukturiert das belgische Unternehmen sein Personalmanagement neu. Bildungsmöglichkeiten stehen jetzt nicht mehr nur Führungskräften zur Verfügung, sondern auch Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern anderer Hierarchieebenen.*

*Life-long learning is a part of the corporate culture.*

**1)** *Further training opportunities for employees were expanded with the aid of ESF funding. Courses are offered on topics covering safety, the operation of fork-lift trucks and the use of new software. Even employees with fixed-term contracts are now able to take part in these courses.*

**2)** *The “Deceuninck Career Guidance” programme helped this Belgium-based company to re-structure its HR management. Training opportunities were made available not just to managers, but to workers at other levels of the corporate hierarchy.*

## 2000 to 2006 Coordinating labour market policies

The focus of European policy shifted to the subject of employment. The European Social Fund had become the most important financial instrument in supporting the Member States with measures that needed to be implemented as a result of labour market changes. Roughly ten percent of the EU's total budget flowed through the ESF into innovative projects aimed at helping people find work or safeguard their jobs over the long term, and at creating new jobs.

Important funding areas in this period included general and vocational training. Focussing support on this as part of a policy of lifelong learning meant that people of all ages could benefit. The Community's EQUAL initiative, which was implemented across Europe, was just as significant: it developed new ideas to combat all forms of discrimination in the labour market, e.g. discrimination based on gender, ethnic origin, religion or conviction, disability, age or sexual orientation. Strategies which proved successful were anchored in law. This initiative saw the introduction of a standardised EU funding instrument supporting innovative transnational projects in all policy areas covered by the pillars of the European employment strategy and ESF guidelines. At the time EQUAL was referred to as the ESF's innovation lab.



1

Photos: VALDELIMA – Cooperativa Polivalente de Desenvolvimento Rural



2

Photos: VALDELIMA – Cooperativa Polivalente de Desenvolvimento Rural



Photos: VALDELIMA – Cooperativa Polivalente de Desenvolvimento Rural



Photos: VALDELIMA – Cooperativa Polivalente de Desenvolvimento Rural

## 2000 bis 2006 Mit der Unterstützung von Neugründungen neue Arbeitsplätze schaffen

Die Fördermittel des Europäischen Sozialfonds sind Hilfen für einzelne Menschen. Doch die positive Wirkung geht oft über die Vorteile für Einzelne hinaus. Viele Programme unterstützen Arbeitslose bei der Verwirklichung von innovativen Ideen zur Geschäftsgründung. Weiterbildungen und Beratungen sorgen für eine hohe Erfolgsquote bei Neugründungen. Sie helfen damit, auch diese neuen Arbeitsplätze dauerhaft zu erhalten.

### 2004

Beitritt Estlands, Lettlands, Litauens, Maltas, Polens, der Slowakei, Sloweniens, Tschechiens, Ungarns und Zyperns

1) Die portugiesische Kooperative VALDELIMA – Cooperativa Polivalente de Desenvolvimento Rural – kauft einen großen Teil der Zutaten für Speisen und Weine von ortsansässigen Landwirten, bereitet die Produkte nach traditionellen Rezepten zu und vertreibt sie auf modernem Wege im eigenen Online-Portal.

2) Um die Produktpalette noch zu erweitern, wird mit ESF-Mitteln das Ausbildungsprojekt für Frauen S@bores e Tr@dições gefördert. Es vermittelt praktische und theoretische Kenntnisse von der Herstellung bis zur Vermarktung. Einige der Frauen arbeiten heute für VALDELIMA, andere haben eigene Unternehmen gegründet.

1) The Portuguese cooperative VALDELIMA – Cooperativa Polivalente de Desenvolvimento Rural – buys a large proportion of the ingredients for food and wines from local farmers, prepares the products using traditional recipes, and uses its own online portal as a modern means of selling them.

2) To expand the product range further, the S@bores e Tr@dições training project for women was supported using ESF funds. It offered both practical and theoretical know-how, from production to marketing. Some of the women now work for VALDELIMA, whilst others have gone on to start up their own business.

## 2000 to 2006 Supporting business start-ups to create new jobs

The resources provided by the European Social Fund are used to help individuals. Yet the positive effect often goes beyond the advantages enjoyed by individual people. Many programmes at the time helped unemployed persons realise their innovative ideas for starting up a business. Further training and advice ensured a high success rate among start-ups. They also helped to secure these new jobs in the long term.

### 2004

Accession of Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia and Slovenia



### 2007 bis 2013 Transnationale Zusammenarbeit stärken

Die Hauptziele dieser Förderperiode sind Vollbeschäftigung, Arbeitsplatzqualität und Arbeitsproduktivität sowie sozialer Zusammenhalt und soziale Eingliederung. In Deutschland verbessern zahlreiche zielgruppenspezifische Programme die Beschäftigungssituation von 1,5 Millionen Menschen. Im Fokus stehen dabei benachteiligte Personen wie Langzeitarbeitslose, Menschen mit Migrationshintergrund, Alleinerziehende oder Berufsanfängerinnen und Berufsanfänger, denn Chancengleichheit gehört seit Jahren zu den zentralen Aspekten des ESF. Da die transnationale Zusammenarbeit weiterhin eine wichtige Rolle spielt, finden die seit 2000 erfolgreich erprobten Ansätze der Gemeinschaftsinitiative EQUAL ebenfalls Eingang in die Programmplanung 2007 bis 2013.

Die Chancengleichheit von Frauen ist dabei eine Priorität, die bei allen ESF-Maßnahmen berücksichtigt werden soll.

**2007**  
Beitritt Rumäniens und Bulgariens  
**2013**  
Beitritt Kroatiens

*Der ESF fördert auch öffentlichkeitswirksame Maßnahmen. Die spanische Kampagne gegen Diskriminierung der Roma verdeutlicht mit Plakaten, Radio- und Fernsehspots sowie Anzeigen, wie Vorurteile entstehen und welche weitreichenden Folgen sie haben können. Ihre Forderung: Lerne Roma selbst kennen und wiederhole nicht einfach, was andere sagen.*

*The ESF also supports public awareness-raising measures. This Spanish campaign against the discrimination of Roma used posters, radio and television commercials and advertisements to illustrate how prejudice arises and the far-reaching consequences it can have. The campaign called on people to get to know Roma for themselves and not simply repeat what others say.*

### 2007 to 2013 Strengthening transnational cooperation

The main objectives of this funding period were full employment, job quality and work productivity, as well as social cohesion and social integration. Germany ran a host of programmes aimed at improving the employment situation of 1.5 million people across specific target groups. The focus was placed on disadvantaged persons, such as long-term unemployed persons, people with a migrant background, single parents or new career entrants, as equal opportunities have for years been one of the core aspects of the ESF. Since transnational cooperation continued to play an important role, the approaches taken by the Community's EQUAL Initiative – which had been successfully tried and tested since 2000 – were also included in the 2007 to 2013 programme plans.

Equal opportunities for women became a priority to be taken into account in all ESF measures.

**2007**  
Accession of Romania and Bulgaria  
**2013**  
Accession of Croatia



1



2



3



## 2007 bis 2013 Berufliche und soziale Teilhabe für alle

Gleiche Chancen im Arbeits- und Sozialleben ist das übergeordnete Ziel dieser Förderperiode. Um dieses zu erreichen, setzt das ESF-Bundesprogramm auf vier Schwerpunkte:

- Steigerung der Anpassungsfähigkeit der Beschäftigten und Unternehmen an den wirtschaftlichen Wandel und Förderung von Existenzgründungen
- Verbesserung des Zugangs zum Arbeitsmarkt für Arbeitssuchende und Personen, die nicht erwerbstätig sind, sowie Vermeidung von Arbeitslosigkeit insbesondere für Jugendliche und Ältere durch Bildung und Ausbildung
- Verbesserung der Situation von benachteiligten Personen und damit bessere soziale Integration
- Transnationale Maßnahmen und bessere Vernetzung der verschiedenen Akteure

Berufliche Teilhabe ist nicht für alle selbstverständlich. Das länderübergreifende Programm „IdA – Integration durch Austausch“ bietet benachteiligten Jugendlichen und jungen Erwachsenen deshalb die Chance, berufspraktische Erfahrungen im EU-Ausland zu sammeln.

Mit Deutschland führen sieben weitere EU Mitgliedstaaten für benachteiligte junge Menschen transnationale Mobilitätsprogramme durch. Diese basieren auf einem im europäischen Lernnetzwerk „TLN Mobility“ entwickelten Projektauftrag mit Mindeststandards zu transnationalen Mobilitätsprogrammen.

1) Czarna Owca – Schwarzes Schaf – heißt diese polnische Bildungsmaßnahme. Während ihrer Haftzeit können Strafgefangene praktische Fähigkeiten erwerben, die ihren Wiedereinstieg ins Arbeitsleben nachweislich erleichtern.

2) Die finnische Stiftung VATES hilft bei der Wiedereingliederung von Menschen mit Behinderung ins Arbeitsleben, zum Beispiel durch individuelles Job Coaching. Einige Teilnehmende spüren den Erfolg unmittelbar: Sie finden im Anschluss an ein solches Training eine Anstellung beim städtischen Busunternehmen in Helsinki.

3) Seit 2002 entwickelt das grenzüberschreitende Bildungsprojekt „PONTES – Lernen in und für Europa“ neue Wege für zukunftsfähige Bildung in der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa. Mit E-Learning-Angeboten werden Lehrende und Bildungsinteressierte für die Nutzung Neuer Medien qualifiziert. Auf dem jährlichen LernFEST präsentieren sich deutsche, polnische und tschechische Akteure aus dem Bildungsbereich.

1) Czarna Owca (Black Sheep) was the name of this Polish training scheme. During their time in custody, detainees were able to acquire practical skills which were proven to make their return to working life easier.

2) The Finnish VATES foundation helps re-integrate people with disability into working life, for example through individual job coaching. Its success was directly felt by some participants: after their training these participants found a job at a city bus company in Helsinki.

3) Since 2002, the cross-border “PONTES – Learning in and for Europe” training project has been developing new ways of providing training for the future in the Neisse-Nisa-Nysa Euroregion. Both teachers and those interested in training take part in e-learning courses to gain skills and qualifications in the use of new media. German, Polish and Czech stakeholders from the field of education show what they have to offer at the annual LearnFEST.

## 2007 to 2013 Vocational and social participation for all

The overarching aim of this funding period was equal opportunities on both a professional and social level. To achieve this the ESF focused on four key areas:

- Increasing the adaptability of employees and companies to economic change, and supporting business start-ups
- Improving labour market access for jobseekers and people not in work, and providing education and training to prevent unemployment among young and older persons in particular
- Improving the situation of disadvantaged persons and with it their social integration
- Implementing transnational measures and improved networking among the various stakeholders

It is not a given that all people participate in working life. That is why the transnational “IdA – Integration through Exchange” programme offers disadvantaged youth and young adults the opportunity to gain practical work experience in other EU countries.

Together with Germany seven other EU Member States are running transnational mobility programmes for disadvantaged youth. These are based on a Coordinated Call which was developed in the European ‘TLN Mobility’ learning network and defines common minimum requirements for transnational mobility programmes.



Illustration: Im Neumann

## 2014 bis 2020 Nachhaltiges Wachstum sicherstellen

Nach der Finanzkrise stellt insbesondere der Anstieg von Arbeitslosigkeit und Armut Europa vor neue Herausforderungen. Die Rolle des ESF wird weiter gestärkt: Als einer von fünf europäischen Struktur- und Investitionsfonds (ESIF) soll er dazu beitragen, das Wachstum in den Mitgliedsstaaten zu stärken und zahlreiche neue Arbeitsplätze zu schaffen. Zu den wichtigsten Aufgaben in allen EU-Ländern zählt die Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit.

Alle Maßnahmen sind auf die Europa-2020-Strategie abgestimmt, die die Grundlage für ein intelligentes, nachhaltiges und integratives Wachstum im EU-Raum bildet. In diesem Sinne setzt der ESF verstärkt Prioritäten, um die Erreichung seiner wichtigsten Ziele zu gewährleisten. Europaweit fließen mindestens 20 Prozent der Fördermittel in die soziale Eingliederung, die damit eine herausragende Bedeutung erhält. Weitere Schwerpunkte sind die Gleichstellung von Frauen und Männern sowie eine leistungstärkere öffentliche Verwaltung.

*1) Menschen mit Migrationshintergrund können berufsbezogenen Deutschunterricht – verknüpft mit Elementen der beruflichen Weiterbildung – in Anspruch nehmen und so ihre Chancen auf dem Arbeitsmarkt erhöhen. Ermöglicht wird dies über die berufsbezogene Sprachförderung für Menschen mit Migrationshintergrund (ESF-BAMF-Programm). Cosmin Paun, IT-Experte aus Rumänien, nimmt an einem berufsbezogenen Deutschkurs teil und arbeitet mittlerweile als festangestellter Informatiker.*

*2) Im Programm „IdA - Integration durch Austausch“ werden transnationale Mobilitätsmaßnahmen gefördert, in deren Rahmen die Zielgruppe der unter 35-Jährigen ein betriebliches Praktikum im europäischen Ausland durchläuft. Larissa Rudolph absolviert ihres in einem schottischen Seniorenheim und erhält kurz nach ihrer Rückkehr nach Deutschland eine Festanstellung in einer Klinik für psychisch kranke Menschen.*



Illustration: Im Neumann

## 2014 to 2020 Securing sustainable growth

The rise in unemployment and growing poverty are new challenges facing Europe following the financial crisis. The ESF is being given a stronger role here: as one of the five European Structural and Investment Funds (ESIF), its aim is to boost growth in the Member States and create many new jobs. One of the most important tasks in all EU countries is the fight against youth unemployment.

All measures have been aligned with the Europe 2020 strategy, which provides the basis for intelligent, sustainable and inclusive growth in the EU. Against this backdrop, the ESF is focusing more on priorities which ensure its most important goals are achieved. At least 20 percent of funds are being spent on social integration across Europe, which underlines just how tremendously important it is. Other focal points include equality between women and men and more effective public administration.

*1) Persons with a migrant background are offered job-related German language lessons, coupled with elements of vocational training, so they can increase their chances on the labour market. The 'Promotion of vocation-based language skills for people with a migrant background' (ESF-BAMF) programme is what makes this possible. Cosmin Paun, an IT expert from Romania, took part in a vocation-based German language course, with the result that he now already has a permanent job in IT.*

*2) The IdA (Integration through Exchange) programme is aimed at promoting transnational mobility measures, allowing the under-35s to gain work experience in another EU country. Larissa Rudolph completed a work placement in a home for the elderly in Scotland, and was able to find a permanent position in a psychiatric clinic when she came back to Germany.*



Illustration: Im Neumann

## 2014 bis 2020 Erfolge sichern und Benachteiligungen weiter abbauen

In Deutschland fokussieren die ESF-Programme vor allem die Sicherung des Fachkräftebedarfs, die soziale Eingliederung und die Armutsbekämpfung. Die Gleichstellung von Frauen und Männern, diskriminierungsfreie Chancengleichheit und eine nachhaltige Entwicklung werden dabei durchgängig berücksichtigt. Die ESF-Förderperiode 2014 bis 2020 steht daher in Deutschland unter dem Motto „Zusammen. Zukunft. Gestalten.“ Hauptzielgruppen des ESF-Bundesprogramms sind Langzeitarbeitslose, Frauen und Erwerbstätige mit geringer Qualifikation oder geringem Einkommen sowie Personen mit Migrationshintergrund (zum Beispiel Flüchtlinge).

Ein besonderes Augenmerk liegt darüber hinaus auf benachteiligten Jugendlichen: Mit 7,1 Prozent hat die Bundesrepublik die niedrigste Jugendarbeitslosenquote der EU – ein Erfolg, der mithilfe der ESF-geförderten Projekte dauerhaft fortgesetzt werden soll.

Der ESF ermöglicht Menschen, ihre berufliche Zukunft in die Hand zu nehmen. Auch unter schwierigen Umständen oder bei einem zweiten Anlauf. Er unterstützt kleine und mittelständische Unternehmen, ihre Personalpolitik an die Herausforderungen des demografischen Wandels anzupassen. Der ESF will eine Gesellschaft ohne Ausgrenzung schaffen.

*1) Berufseinstiegsbegleiter wie Bertram Aust unterstützen junge Menschen kontinuierlich und individuell von der Schule bis in die Berufsausbildung. Motivieren, Orientierung geben, das Selbstwertgefühl stärken – bei der Berufseinstiegsbegleitung geht es zunächst darum, Vertrauen aufzubauen. In der Regel beginnt die Begleitung ein Jahr vor dem Schulabschluss und kann bis zu vier Jahre dauern. Gleichzeitig müssen auch Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber überzeugt werden, Absolventinnen und Absolventen von Haupt- und Förderschulen einzustellen. „Es ist schön zu sehen, wenn die Jugendlichen auf eigenen Beinen stehen und ihr Leben in die Hand nehmen“, so Bertram Aust.*

*2) Seit Kindergartentagen ist Heike Domaratus zwischen Fräsen und CNC-Maschinen zuhause, mittlerweile als Geschäftsführerin der Gemino Maschinenbau GmbH. „Irgendwann kam die Frage auf, wie geht es weiter, wie bleibt unser Unternehmen für die Zukunft fit?“ Deshalb holte sie, vom ESF gefördert, Unterstützung von außen durch ein spezielles Coaching für kleine und mittlere Unternehmen: für bessere interne Kommunikation und besseren Umgang der Beschäftigten miteinander. „Das gesamte Unternehmen hat profitiert: Das Team ist mehr zusammengedrückt, Abläufe wie Schichtwechsel laufen jetzt viel besser.“*



Illustration: Im Neumann

## 2014 to 2020 Safeguarding success and reducing discrimination further

The ESF programmes in Germany are primarily focused on securing a skilled labour base, on social integration, and on fighting poverty. Equality between women and men, equal opportunities which are free of discrimination, and sustainable development are always given full consideration here. That is why the ESF 2014-2020 funding period in Germany has been launched under the banner “Designing. The Future. Together.” The main target groups covered by the ESF federal programme are long-term unemployed persons, women and low-skilled or low-earning workers, as well as persons with a migrant background (e.g. refugees).

Particular emphasis is also being placed on disadvantaged young persons: at 7.1 percent the youth unemployment rate in the Federal Republic of Germany is the lowest in the EU – and with the help of ESF-funded projects this success is to be continued.

The ESF gives people the power to determine their own professional future. Even under difficult conditions or when making a fresh start. It helps small and medium-sized businesses to adapt their HR policies to the challenges posed by demographic change. The ESF wants to create a society where no-one is excluded.

*1) Career entry mentors like Bertram Aust offer young people ongoing, personalized support, from school right through to vocational training. Motivating, guiding and boosting a person’s self-esteem - career entry mentoring is first and foremost about building trust. Mentoring usually starts one year before leaving school and can last up to four years. At the same time, employers must also be encouraged to employ young persons from lower secondary or special education schools. “It’s great to see young people standing on their own two feet and taking control of their lives”, says Mr. Aust.*

*2) Ever since she was a child Heike Domaratus has felt right at home with milling and CNC machines, and now she is managing director of Gemino Maschinenbau GmbH. “At some point I was faced with the question of where we were heading and how could we keep our company fit for the future?” So she sought external help in the form of special coaching for SMEs, supported by the ESF, with the aim of improving both in-house communications and employees’ interaction with each other. “The whole company benefitted: the team has grown closer, and processes such as shift changes, for example, are now much smoother.”*



1



2

## 2014 bis 2020 Der ESF auf Tour in Deutschland

Am 15. Juni 2016 eröffnete Bundesministerin Andrea Nahles in der BMW-Niederlassung in Berlin die ESF-Info-Tour 2016, um dort das durch den Bundes-ESF geförderte Projekt „Ausbildungsstark“ der Initiative JOBLINGE vorzustellen. Innerhalb dieses Projektes werden Jugendliche (JOBLINGE) – überdurchschnittlich erfolgreich – unterstützt, damit sie einen Ausbildungs- oder Arbeitsplatz finden.

ESF-Projekte aus der Region zu präsentieren, das ist das Konzept der ESF-Info-Tour in Deutschland. 2016 wurden in Andernach, Güstrow und Düsseldorf Projekte vorgestellt, die den Zugang zu besseren Arbeitsplätzen öffnen, Qualifizierung anbieten und die soziale Integration fördern. Die ESF-Info-Tour präsentiert somit praxisnahe Projekte, die direkt vor Ort Wirkung entfalten.

Die Tour wird auch in den folgenden Jahren fortgesetzt, 2017 zunächst in den südlichen Bundesländern. Sie wird ergänzt durch die Präsentation „60 Jahre ESF“.

Zu den aktuellen Terminen und Veranstaltungsorten informieren Sie sich bitte auf [www.esf.de](http://www.esf.de) und bei [www.facebook.com/esf-deutschland](https://www.facebook.com/esf-deutschland).

Wir freuen uns, wenn Sie uns am ESF-Info-Stand besuchen und sich ein eigenes Bild vom ESF machen.

1) Eröffnung der ESF-Info-Tour am 15. Juni 2016 durch Bundesarbeitsministerin Andrea Nahles

2) Das „Interkulturelle Buffet“ des Projekts „SLALOM - Starthilfe für Langzeitarbeitslose und von Langzeitarbeitslosigkeit bedrohte Menschen mit und ohne Migrationshintergrund“ in Güstrow am 12. Juli 2016

1) Launch of the ESF-Info-Tour by Federal Minister Andrea Nahles on 15 June 2016

2) The ‘Intercultural Buffet’ from the SLALOM project (‘Start-up help for persons with or without a migrant background who are in or threatened by long-term unemployment’), held on 12 July 2016 in Güstrow

## 2014 to 2020 The ESF on tour across Germany

On 15 June 2016 Federal Minister Andrea Nahles launched the ESF-Info-Tour at BMW’s branch office in Berlin, presenting the “Ausbildungsstark” project which is part of the JOBLINGE initiative and is being supported using the Federal Government’s ESF funds. The project supports young people in finding a job or an apprenticeship, and the success rate among participants is above average.

The concept behind the ESF-Info-Tour across Germany is to present ESF projects from the respective region. In 2016, projects aimed at opening up access to better jobs, providing training and supporting social integration were presented in Andernach, Güstrow and Düsseldorf. In this way, the ESF is showcasing practical projects which are directly effective at a local level.

The tour is to be continued in the years to come, and in 2017 it will initially be held in Germany’s southern federal states. The tour is complemented by a presentation entitled “60 Years of the ESF”.

For details of events and locations, please visit [www.esf.de](http://www.esf.de) or [www.facebook.com/esf-deutschland](https://www.facebook.com/esf-deutschland).

We would be delighted to welcome you to the ESF information stand, where you can see for yourself what the ESF is and what it does.

## Impressum

### Herausgeber:

Bundesministerium für Arbeit und Soziales  
Referat EF 3 Europäischer Sozialfonds, Information,  
Kommunikation, Public Relations  
53107 Bonn

Stand: Januar 2017

### Redaktion:

Alexandra Franck, Hansen Kommunikation, Köln

### Editorial Design:

Hansen Kommunikation, Köln

### Fotos und Illustration:

Nachweis am Bild

### Druck:

Hausdruckerei des BMAS

Wenn Sie aus dieser Publikation zitieren wollen, dann bitte mit genauer Angabe des Herausgebers, des Titels und des Stands der Veröffentlichung. Bitte senden Sie zusätzlich ein Belegexemplar an den Herausgeber.

### Bürgertelefon zum ESF

von Montag bis Donnerstag von 8 bis 20 Uhr  
030 221 911 007

[www.esf.de](http://www.esf.de)

[pr-esf@bmas.bund.de](mailto:pr-esf@bmas.bund.de)

Das Portal [www.sozialkompass.eu](http://www.sozialkompass.eu) zeigt die Arbeits- und Sozialbedingungen der EU-Staaten im Vergleich. Es verfügt über ein Glossar und bietet weiterführende Informationen auch in Leichter Sprache sowie Gebärdensprachfilmen.

### Wenn Sie Bestellungen aufgeben möchten:

Best.-Nr.: 37849

Telefon: 030 18 272 272 1

Telefax: 030 18 10 272 272 1

### Schriftlich:

Publikationsversand  
der Bundesregierung

Postfach 48 10 09  
18132 Rostock

E-Mail:  
[publikationen@bundesregierung.de](mailto:publikationen@bundesregierung.de)

### Gehörlosen/ Hörgeschädigten-Service:

E-Mail:  
[info.gehoerlos@bmas.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmas.bund.de)

Fax: 030 221 911 017

### Gebärdentelefon:

[gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de](mailto:gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de)

### To place an order:

Order no.: 37849

Phone: +49 (0)30 18 272 272 1

Fax: +49 (0)30 18 10 272 272 1

### By post:

Publikationsversand  
der Bundesregierung

Postfach 48 10 09  
18132 Rostock

E-mail:  
[publikationen@bundesregierung.de](mailto:publikationen@bundesregierung.de)

### Service for the deaf and hearing-impaired:

E-mail:  
[info.gehoerlos@bmas.bund.de](mailto:info.gehoerlos@bmas.bund.de)

Fax: +49 (0)30 221 911 017

### Sign language telephone:

[gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de](mailto:gebaerdentelefon@sip.bmas.buergerservice-bund.de)

## Imprint

### Publisher:

Federal Ministry of Labour and Social Affairs  
Division EF 3 European Social Fund, Information,  
Communications, Public Relations  
53107 Bonn

Information as at: January 2017

### Editorial staff:

Alexandra Franck, Hansen Kommunikation, Cologne

### Editorial design:

Hansen Kommunikation, Cologne

### Images and illustrations:

Credit on image

### Printed by:

BMAS in-house print shop

If you wish to quote from this publication, please accurately cite the publisher, title and the publication date. Please send a complimentary copy to the publisher.

### ESF hotline:

Monday to Thursday,  
8 a.m. to 8 p.m.  
+49 (0)30 221 911 007

[www.esf.de](http://www.esf.de)

[pr-esf@bmas.bund.de](mailto:pr-esf@bmas.bund.de)

A comparison of working and social conditions across EU states can be found at [www.sozialkompass.de](http://www.sozialkompass.de). The portal includes a glossary and more detailed information, which is also provided in easy-to-read German and sign language films.



## Diese Bundesministerien beteiligen sich am ESF



Bundesministerium  
für Arbeit und Soziales



Bundesministerium  
für Wirtschaft  
und Energie



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Bundesministerium  
für Umwelt, Naturschutz,  
Bau und Reaktorsicherheit

*Diese Publikation wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales kostenlos herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlbewerbern oder Wahlhelfern während des Wahlkampfes zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Europa-, Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung. Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Publikation dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte. Außerdem ist diese kostenlose Publikation – gleichgültig wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Publikation dem Empfänger zugegangen ist – nicht zum Weiterverkauf bestimmt.*